

Resúmenes-Palabras Clave / Abstracts-Keywords

SENTIDOS Y PRÁCTICAS DE LA *RESISTENCIA*. MEMORIAS DE EX PRESAS Y PRESOS POLÍTICOS DURANTE LA ÚLTIMA DICTADURA MILITAR ARGENTINA (1976-1983)

Santiago Garaño

[(2009) 41; 5-24]

Este trabajo se centra en la experiencia de militancia y represión política vivida por diversos grupos de presos/as políticos durante la última dictadura militar argentina (1976-1983). A través de un contrapunto entre documentos y entrevistas a ex presos/as políticos/as, analizaremos las prácticas y valores que ha condensado entre los/as prisioneros/as políticos/as la categoría *resistencia a las políticas carcelarias de aniquilamiento*. Mostraremos que al mismo tiempo que la *resistencia* era una categoría que permitía aglutinar las prácticas militantes de distintas organizaciones armadas, sindicales y estudiantiles, lejos de tener un sentido unívoco, era polisémico. En este sentido, intuyo que durante la detención las múltiples maneras de conceptualizar la *resistencia al plan de aniquilamiento* se convirtieron en un factor eficiente de las praxis de los distintos grupos de detenidos políticos así como un parámetro con respecto al cual cada uno de éstos juzgó —y juzga aún hoy— *moralmente* a sus pares.

Palabras Clave: Dictadura militar, prisioneros políticos, memorias.

Abstract. *Meanings and Practices of Resistance. Accounts of Ex-Political Prisoners during the Last Military Dictatorship in Argentina (1976-1983)*

This paper is focused on the experience of militant commitment and political repression lived by various groups of male and female political prisoners during the last military dictatorship in Argentina (1976-1983). Comparing documents and interviews with ex-political prisoners of both sexes, we will analyze the practices and values condensed among political prisoners under the category of *resistance in front of annihilatory imprisonment policies*. We will show that *resistance* was at the same time a category which helped to bring together the militant practices of the different armed, union and students' organizations, and it had a polisemical, far from univocal, meaning. In this sense, I feel that the multiple ways of conceptualising the *resistance to the annihilation plan* got to be a factor of efficiency in the practice of the different groups of political inmates during detention, as well as a parameter against which each of them measured —and still measures— the *moral* standing of their pairs.

Keywords: Military dictatorship, political prisoners, memories.

LUCHA Y MEMORIA OBRERA EN EL NORESTE DEL CHUBUT. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA FÁBRICA MODECRAFT 1990-1991

Gonzalo Pérez Álvarez

[(2009) 41; 25-48]

Nos interesa estudiar la memoria obrera en la Patagonia, y con este objetivo investigamos la experiencia de los trabajadores de la fábrica textil «Modecraft», ubicada en el noreste de la provincia del Chubut. Ellos desarrollan un proceso de lucha en el marco de profundas transformaciones económicas y sociales, de enfrentamiento con su patronal y de disputas con los dirigentes de sus sindicatos.

Observamos cómo se configuran distintas memorias, memorias que se desarrollan a partir de la actividad en la fábrica, de la lucha por mantener el puesto de trabajo y en el proceso posterior a la pérdida del trabajo fabril. Buscamos elaborar una historia de esas

memorias, una historia que las explique en su desarrollo y su conformación. Las fuentes orales nos permiten ir construyendo esa «otra historia» que necesitamos para entender estos procesos que hemos sufrido en nuestros países, con su legado de profundas transformaciones económicas, sociales y culturales, desindustrialización, pérdida de lazos tradicionales, cambios en las formas de lucha, etc. Se destaca así la importancia central de comprender el significado que los acontecimientos tuvieron para quienes fueron sus protagonistas y así completar y complejizar el conocimiento fragmentado que nos daría un abordaje centrado únicamente en las fuentes escritas tradicionales.

Palabras Clave: Lucha, memoria, conflicto, cambios, Patagonia.

Abstract. *Workers' Struggles and Workers' Memory in Northeastern Chubut. An Approach from the Perspective of the Modecraft Factory, 1990-1991*

We are interested in the study of the worker's memory in Patagonia, and with this purpose we research the worker's experiences in the textile factory «Modecraft», located in the northeast of the province of Chubut. They developed a process of struggle in the field of deep economic and social transformations, a strong confrontation with their employees and the arguments with their trade union leaders.

We notice how different memories are formed, memories developed from the activity in the factory, the struggle to keep the job and the following process to the loss of the textile job. We look for the story of these memories, a story which explains its development and its struggle. The oral sources allow us to build this «other history» we need to understand those processes we've been suffered in our countries, with its legacy of deep economic, social and cultural transformations, loss of industries, loss of traditional ties, changes in the shapes of struggles, etc. In this way, we remark the central importance of understanding the meaning the events had for the ones who were the protagonist and in this way complete and make the fragmented knowledge complex that would give us a look centered only in the traditional written sources.

Keywords: Struggle, memory, conflict, changes, Patagonia.

EL DESAFÍO DE MARY INMAN AL PC DE EE.UU. EN TORNO A LA CUESTIÓN DE LA MUJER, 1930-1970: LAS CONSECUENCIAS DE RESISTIRSE A LA LÍNEA OFICIAL DEL PARTIDO

Shera Berger Gluck

[(2009) 41;49-60]

El artículo aborda las cuatro décadas que Mary Inman le dedicó a cuestionar la postura del PC de EE.UU. en los asuntos relacionados con la mujer. Tomando como fuente diversas entrevistas, textos de su autoría que dan cuenta de su irrenunciable lucha de cara al partido, así como otros escritos sobre el tema, este ensayo describe la evolución de las ideas de Inman, a partir de la publicación, a finales de los 1930, de *En Defensa de la Mujer* [en inglés, *In Woman's Defense*], cuya tesis fue condenada por el partido. El escrito establecía su convicción en el sentido de que las mujeres que se vieran inmersas en el proceso reproductivo (amas de casa) tenían que incorporarse organizadamente a la elaboración del «Programa para las Mujeres». Esto incluía la formación de una Unión de Trabajadores con Poder sobre la Producción y otros innovadores programas como por ejemplo un Servicio Municipal de Pañales. En la creencia de que su carta enviada a Breznev por intermedio de un correo personal había sido factor para que su plataforma política fuese incorporada a la Constitución Soviética de 1969, ella consideró el hecho como uno de sus mayores logros. No obstante, Inman no pudo atribuirse un impacto similar en el seno del PC de EE.UU. y el partido la mantuvo aislada y marginada. Las entrevistas personales y la interacción con Inman son factores más que suficientes para evaluar los testimonios escritos que sobre ella se han elaborado. Ahora bien, por una parte, ponen en evidencia su rigor y por la otra, sus

peculiaridades, ofreciéndonos una imagen de alguien que opuso resistencia a la ideología del PC de EE.UU. en relación a las mujeres, y que pagó un alto precio por ello.

Palabras Clave: Mujeres, feminismo, Estados Unidos de América, comunismo.

Abstract. *Mary Inman's Challenge to the CPUSA on the Woman Question, 1930's-1970s: The Cost of Resisting the Official Party Line*

This contribution explores Mary Inman's four decade challenge of the CPUSA's position on the Woman Question. Based on interviews with Inman, her own written accounts of her unrelenting battle with the party, and other written sources, this paper chronicles the development of her ideas, beginning with the publication of *In Woman's Defense*, written in the late 1930s and repudiated by the party. Her conviction that women who were engaged in social reproduction (housewives) had to be organized led to her elaboration of a «Program for Women». It included the formation of a Union of Labor Power Production Workers and innovative programs like a municipal diaper service. Believing that her letter hand carried to Breznev via an intermediary had influenced the incorporation of her platform into the 1969 Soviet Constitution, she proclaimed that as her proudest achievement. She could make no such claim about her impact on the CPUSA and remained marginalized and ostracized. Face to face interviews and social interaction with Inman do more than provide a basis for evaluating the written record. Rather they reveal her rigidity, on the one hand, and her quiriness on the other, providing a unique portrait of someone who resisted the hegemonic ideology of the CPUSA on women – and paid for it.

Keywords: Women, feminism, United States of America, communism.

MÁS ALLÁ DE HÉROES Y VÍCTIMAS: RECUERDOS DE MUJERES YUGOSLAVAS DE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL Y EL MITO PARTISANO SOCIALISTA

Barbara Nicole Wiesinger

[(2009) 41; 61-70]

En este artículo se estudia cómo las circunstancias existenciales de un individuo pueden desestabilizar los estereotipos transmitidos por el discurso colectivo de la guerra. Como ilustración de esta idea, se analizan los recuerdos que algunas mujeres yugoslavas conservan de la Segunda Guerra Mundial en el contexto del mito partisano, versión oficial del conflicto durante el régimen comunista (1944/45-1990). El artículo se centra en relatos de dinamismo y pasividad a través de una serie de entrevistas con antiguas activistas de la resistencia cuyas biografías abarcan experiencias tan variadas como resistencia civil, internamiento en campos de concentración, trabajos forzados y resistencia armada. El análisis demuestra cómo los recuerdos subjetivos de estas mujeres nos permiten superar los clichés de héroes activos y víctimas pasivas que han conformado nuestra comprensión de la Segunda Guerra Mundial en Yugoslavia. De manera más general, se debate el problema de la libertad de elección y de las posibilidades de acción bajo circunstancias extremas.

Palabras Clave: Guerra, Yugoslavia, mujeres, comunismo.

Abstract. *Beyond Heroes and Victims: Yugoslav Women's of World War II and the Socialist Partisan Myth*

This article examines the potential of individual life stories to destabilize the stereotypes conveyed by collective discourses about war. As cases in point, it analyses Yugoslav women's memories of World War II in the context of the partisan myth, the official account of the war years during the socialist period (ca. 1944/45-1990). The focus of the article will be on stories of agency and passivity in interviews with former resistance activists whose biographies cover a wide range of experiences such as civilian resistance, concentration camp internment, slave labour, and armed resistance. The analysis

demonstrates how the subjective memories of individual women enable us to go beyond the clichés of active heroes and passive victims in our understanding of World War II in Yugoslavia. More generally, it discusses the problem of freedom of choice and scope for action under extreme circumstances.

Keywords: War, Yugoslavia, women, communism.

EL FIN DE LA MEMORIA

Eugenia Meyer

[(2009) 41;71-80]

El historiador realiza cortes y balances periódicos de su propia actividad profesional; por ende este texto puede asumirse como un ajuste de cuentas.

Las circunstancias que prevalecieron en el mundo a partir de los años sesenta, conllevaron un verdadero reto para las nuevas generaciones de historiadores que no se conformaron con seguir construyendo historias convencionales. Era menester afrontar nuevos objetivos, sin soslayar discrepancias y revalorar el compromiso del oficio de historiar.

Se pretendió una tarea más libre, para fortalecer el sentido de trascendencia y con ello recuperar el pasado, a partir de un permanente ejercicio mnemotécnico, entendido como desafío y combate permanente por la historia.

Palabras Clave: Historiografía, memoria.

Abstract. *The end of memory*

The historian introduces periodically cuts and balances in his or her own activity; this text can be seen therefore as a settling of accounts.

The circumstances prevailing in the world since the 1960's posed a real challenge for the new generations of historians who were not satisfied with just continuing to construct conventional histories. It was necessary to tackle new goals, without sidestepping discrepancies, and revaluing the commitment with the trade of recounting history.

A freer task was sought to strengthen the sense of transcendence and retrieve in this way the past through a permanent mnemonic practice, conceived as a challenge and a permanent battle for history.

Keywords: Historiography, memory.

MAURICE HALBWACHS EN ESPAÑA, REFLEXIVIDAD SOBRE UNA AUSENCIA

José Antonio G. Alcantud

[(2009) 41; 81-94]

Al igual que otros historiadores y sociólogos franceses de los siglos XIX y XX tuvieron un amplio eco en España, y fueron traducidos profusamente, haciendo evidente su influencia, no ocurrió lo mismo con Maurice Halbwachs. Ni siquiera la parte más llamativa de su obra, la teoría de la memoria social, en la cual toma distancias tanto de H. Bergson como de E. Durkheim, encontró recepción en España. Sólo Max Aub le prestó atención desde su exilio en México. Esta laguna, que ahora comienza a cubrirse, ha lastrado negativamente el actual debate sobre la memoria y la historia. Leer a Halbwachs desde España es un ejercicio no de vana erudición sino de hermenéutica social que saque del día a día la polémica de la llamada «memoria histórica».

Palabras Clave: Sociología, memoria, Maurice Halbwachs, España.

Abstract. *Maurice Halbwachs in Spain, reflection on an absence*

Unlike other 19th and 20th century French historians and sociologists, who were widely acknowledged and profusely translated in Spain, in a clear proof of their influence, the same can not be said of Maurice Halbwachs. Not even the most striking part of his work – the theory of social memory, where he distances himself both from H. Bergson and from E. Durkheim- found an audience in Spain, Only Max Aub paid attention to it from his exile in Mexico. This omission, which is now beginning to be amended, has weighed negatively in the present debate on memory and history. Reading Halbwachs in Spain, far from being a futile erudition exercise, is on the contrary an endeavour of social hermeneutics which may remove from the immediacy of daily debate the polemic surrounding the notion of «historical memory».

Keywords: Sociology, memory, Maurice Halbwachs, Spain.

EL DEBATE SOBRE EL ETNOCENTRISMO TRAS LA CRISIS DE LA MODERNIDAD

Miguel Ángel Cabrera

[(2009) 41; 95-106]

La crítica al etnocentrismo se ha recrudecido en los últimos años, alentada por la crisis de la modernidad y por el consiguiente aumento de la resistencia a la occidentalización. La crisis del imaginario moderno ha hecho más patente aun que la aplicación de los conceptos teóricos de las ciencias sociales modernas, incluida la historia, ha tenido como efecto la elaboración de interpretaciones y explicaciones distorsionadas de las sociedades no occidentales. Pero, además, dicha crisis está obligando a reconsiderar la noción misma de teoría como representación de la realidad y, por tanto, obligando a someter a crítica no sólo al etnocentrismo cultural, sino también al etnocentrismo teórico.

Palabras Clave: Etnocentrismo, modernidad, crítica cultural.

Abstract. *Debates on ethnocentrism after the crisis of Modernity*

Debates on ethnocentrism have intensified in recent times fuelled by the so called crisis of modernity and the increasing movement of resistance to Westernization that accompanies it. The disenchantment of the modern worldview has made clearer that by applying their theoretical concepts social scientists, including historians, have produced distorted images, interpretations and explanations of non-Western societies that need to be reexamined. Moreover, since such a crisis entails a rethinking of the notion of theory as representation, it forces us to engage critically not only with the effects of cultural ethnocentrism, but also with those of *theoretical ethnocentrism*.

Keywords: Ethnocentrism, modernity, cultural criticism.

EL CONOCIMIENTO SOCIOANTROPOLÓGICO COMO CONOCIMIENTO PARTICIPADO Y VERDAD INTERSUBJETIVA

Franco Ferrarotti

[(2009) 41; 107-121]

El autor propugna que el conocimiento en el ámbito de las ciencias sociales no se puede comparar fácilmente con el conocimiento puramente filosófico o el conocimiento histórico ni reducirlo a uno u otro. De hecho, tiene sus raíces en la comunidad y, por lo tanto, da lugar a una empresa colectiva. En esencia, se basa en una interacción entre seres humanos y presupone una relación de confianza mutua entre el investigador y los miembros del grupo social que se va a investigar en una situación dada. Un enfoque cualitativo, que sitúe en un mismo plano al investigador y a los investigados, parece por tanto necesario. Cuesta creer que una persona pueda estar dispuesta a confesar sus experiencias (*Erlebnisse*) a una grabadora o a un cuestionario rígidamente precodificado.

Palabras Clave: Sociología, ciencias sociales, metodología, fuentes orales.

Abstract. *Sociological knowledge as participated or shared knowledge*

The Author's contention is that knowledge in social science cannot be easily compared and reduced either to purely philosophical knowledge or to historical knowledge. In fact, it is community grounded and therefore it results in a collective enterprise. In essence, it is based on an interaction among human beings and it presupposes a relation of mutual trust between the researcher and the members of the social group to be investigated in a given situation. Therefore, a qualitative approach whereby researcher and researched are in the same footing and involved in a face to face relationship seems to be necessary. It is hard to believe that somebody would willingly confess his/her *Erlebnisse* to a tape-recording machine or to a rigidly pre-codified questionnaire.

Keywords: Sociology, social sciences, methodology, oral sources.

VIVIENDO CON LA GUERRA: UNA ENTREVISTA A A. FORTUNA

Ângela Campos

[(2009) 41; 123-138]

En años recientes, el campo de la teoría de la memoria de la guerra se ha desarrollado enormemente, y la historia oral es una de sus herramientas de mayor alcance para tener acceso a memorias personales y colectivas. Esta metodología es fundamental en la recuperación y/o recogida de experiencias de la guerra, de la violencia y del trauma. Para algunos individuos, la guerra está siempre presente, es una memoria constante, indeleble y visible en su cuerpo: cuando un excombatiente es discapacitado de por vida, éste tiene que vivir con la guerra permanentemente y su experiencia anterior va necesariamente a moldear su existencia. Esta ponencia se basa en el testimonio del señor A. Fortuna, un ejemplo vivido de esta realidad, uno de los estimados 30.000 veteranos de guerra discapacitados (Ribeiro, 1999) de la Guerra Colonial Portuguesa (1961-1974), que fue entrevistado para una investigación de doctorado sobre las memorias de sus excombatientes. En 1971, el señor Fortuna perdió la vista y ambos brazos en Guinea-Bissau, lo que significó posteriormente una vida moldeada enteramente por la guerra y su discapacidad. La memoria de este conflicto —a pesar de ser un acontecimiento importante en la historia portuguesa del siglo XX— permanece en gran medida inexplorada. Algunos autores señalan que «la vergüenza alcanzó tal grado que después de 1974 la guerra colonial fue barrida cautelosamente de la memoria colectiva» (Ribeiro, 1999) y sus excombatientes cubiertos por «un sofocante velo de silencio y desamparo» (Gomes, 2004), especialmente los discapacitados de guerra, recordatorios incómodos de una guerra que la nación no está dispuesta a recordar. Tomando la entrevista del señor Fortuna como punto de partida, se reflexiona sobre algunos de los desafíos a que un historiador oral tiene que hacer frente al entrevistar a veteranos de guerra discapacitados. Tiene como objetivo la presentación de un ejemplo de cómo la historia oral puede arrojar nueva luz sobre un aspecto menos visible de la historia portuguesa contemporánea.

Palabras Clave: Guerra, Portugal, memoria, fuentes orales.

Abstract. *Living with war: an interview with A. Fortuna*

In recent years, the field of war memory theory has been developing enormously, and oral history has been one of its most powerful tools for accessing personal and collective memories. This methodology has been instrumental in recovering and/or collecting experiences of war, violence and trauma. For some individuals, war is ever present, it is a constant, indelible memory visible in one's body: when an ex-combatant is disabled for life, he has to live with war permanently and his past experience is necessarily life shaping. This

paper is based on the testimony of Mr. A. Fortuna, a living example of this reality, one of the estimated 30,000 disabled war veterans (Ribeiro, 1999) of the Portuguese Colonial War (1961-1974), who was interviewed for a doctoral dissertation research project on the memories of ex-combatants. In 1971, A. Fortuna lost his eyesight and both arms in Guinea-Bissau, something which subsequently meant a life entirely shaped by the war and his disability. This memory of this conflict —notwithstanding the fact that this is a major event in 20th century Portuguese history— remains largely unexplored. Some authors point out that «the shame reached such an extent that after 1974 the colonial war was cautiously swept away from the collective memory» (Ribeiro, 1999) and its ex-combatants are covered by «a suffocating veil of silence and neglect» (Gomes, 2004). This is especially true for the war disabled, uncomfortable reminders of a war the nation is not willing to remember. Taking Mr. Fortuna's interview as a starting point, this paper reflects on some of the challenges an oral historian has to face when interviewing disabled war veterans. It aims at presenting an example of how oral history can shed some light on a less visible topic of Portuguese contemporary history.

Keywords: War, Portugal, memory, oral sources.

EMIGRANTES NEGROS EN AUSTRIA Y EUROPA CENTRAL

Albert Lichtblau

[(2009) 41; 139-146]

Este artículo está basado en entrevistas con emigrantes negros de países africanos que ahora viven en Austria o Alemania. Ellos han sido objeto de ataques de racismo y xenofobia que tiene sus orígenes en una tradición de ideologías de superioridad y racismo de «testigos». Tradiciones disparatadas han sido mezcladas con fantasías exóticas y generalizaciones nuevas —por ejemplo, que los hombres negros jóvenes son responsables del tráfico de drogas, etc. Negros o gente de color han sido relegados a los rangos más bajos desde el Renacimiento y las políticas coloniales los definieron como un ser similar al eslabón perdido entre los humanos y los animales. La propaganda nazi exitosamente implementó imágenes negras antirracistas. Además de estos prejuicios tradicionales, los emigrantes negros han tenido un difícil punto de partida social. Ser visto como negro significa ser una persona que hace frente al racismo y al aislamiento social a diario. Este artículo tratará también cómo los emigrantes negros responden a esta situación: su lucha por la justicia social, el respeto y la autoestima, y en contra del racismo.

Palabras Clave: Racismo, emigrantes, Austria, Europa Central, fuentes orales.

Abstract. *Black Migrants in Austria and Central Europe*

The paper is based on interviews with Black migrants from African countries who now live in Austria or Germany. They have been the targets of racist and xenophobic attacks that have their origins in a tradition of superiority ideologies and racism of «whiteness». Disparaging traditions are mixed with exotic fantasies and new generalizations —for example, that young Black men are responsible for drug dealing etc. Black or Colored people have been relegated to humanity's lowest ranks since Enlightenment and colonial policies defined them as being something akin to the missing link between human beings and animals. Nazi-propaganda successfully implemented racist anti-Black images. In addition to these traditional prejudices, Black migrants have a difficult social starting position. Being seen as Black means that a person faces racism and social isolation on an daily basis. This paper will also discuss how Black migrants respond to this situation: their fight for social justice, respect and self-esteem, and against racism.

Keywords: Racism, migrants, Austria, Central Europe, oral sources.

HISTORIAS DESDE EL BORDE – UNA DÉCADA DE VIDA CON EL VIH

Wendy Rickard

[(2009) 41; 147-158]

Este artículo examina las variaciones a lo largo del tiempo de las percepciones sobre la enfermedad y sus indicadores. A partir del material de dos proyectos británicos de historias de vida con el VIH realizados con las mismas personas con diez años de intervalo, el texto presenta material de las entrevistas de seguimiento que cubre el periodo durante el cual se desarrollaron los tratamientos con fármacos antiretrovirales en Occidente y, por lo tanto, capta algunas transformaciones en los relatos. Algunos de éstos procedían de personas que en un primer momento ofrecieron historias de vida acotadas por las limitaciones del pronóstico médico. Muchos sobrevivieron más allá del periodo de esperanza de vida pronosticado y experimentaron sutiles variaciones en su modo de describir e interpretar el pasado y el futuro. El texto desvela las transformaciones en la experiencia de las personas y su modo de reinterpretar su vida a través de sus relatos sobre su pronóstico y su «esperanza de vida imaginada». Siguiendo la estela de una influyente crítica médica occidental en contra de la excepcionalidad, la mística y la consideración como un caso especial que rodean al SIDA, el artículo examina también en qué aspectos han divergido y han colisionado los relatos personales y públicos en el Reino Unido a lo largo de una década, en particular en relación con los temas del colectivismo, el estigma y la salud pública. El texto esboza algunas revelaciones de la historia oral y concluye con una reconsideración del potencial analítico que ofrece la aplicación de un método longitudinal de seguimiento.

Palabras Clave: Metodología, fuentes orales, Reino Unido, salud.

Abstract. *Stories from the edge – a decade of living with the HIV virus*

This paper looks at how perceptions of disease and its markers shift and change over time. Drawing on two UK HIV life history projects recorded with the same people a decade apart, it presents follow up interview material that spanned the development of anti-retroviral drug treatments in the west. Consequently, the paper captures some transformations in narratives. Some of these were from people who originally presented life stories bounded by limited medical prognosis. Many outlived their expected life span and experienced subtle shifts in the way they described and understood the past and the future. The paper unpacks people's shifting experience and reinterpretation of life through the stories they have told about their prognosis and 'imagined life deadlines'. In the wake of an influential western medical critique about AIDS focusing on exceptionalism, mystique and special status, the paper also considers where personal and public narratives in the UK have separated and collided over a decade, particularly in relation to collectivism, public health and stigma. The paper hints at some revelations of oral history and concludes by revisiting the analytic potential of using a longitudinal follow up method.

Keywords: Methodology, oral sources, United Kingdom, health.

INVESTIGACIÓN AUTOBIOGRÁFICA Y ENFERMEDAD MENTAL: «ESTO NO ES UN CASO CLÍNICO. ¡ES MI VIDA!»

Olivia Sagan

[(2009) 41; 159-174]

Este artículo presenta un proyecto de investigación autoetnográfico y psicosocial a largo plazo realizado con un pequeño grupo de enfermos crónicos usuarios del servicio de salud mental. El grupo participó en un curso de «escritura creativa y alfabetización básica» desarrollado en un entorno de salud mental comunitario en el que cada persona tenía niveles de alfabetización y articulación verbal significativamente inferiores al promedio

nacional. Les unía el deseo de aprender a escribir de manera autobiográfica por primera vez, como elemento de su perspectiva de recuperación; y su buena voluntad para narrar historias personales nunca antes contadas, como parte de la investigación. La investigación es la historia de su travesía y una exploración de las resistencias al «aprendizaje difícil» (Britzman, 2003; Britzman, 1998) y de la reparación (Klein, 1998). Se describe el viaje de los pacientes en su intento por reconstruir y mantener un impulso creativo y expresivo. Todo ello, a pesar de los estragos de su enfermedad y de los ataques inconscientes (Bion, 1959) realizados a veces durante ese delicado proceso que ha roto recuerdos y vínculos con el pasado; que ha fracturado narraciones y disuelto el proceso creativo en el vacío y en la desesperación.

El «caso clínico» immortalizado por Breuer y Freud en 1895 se ha convertido en una herramienta estándar en la metodología de investigación, tanto en la educación como en la salud. El presente artículo examina las complejas cuestiones éticas y metodológicas implicadas en la «toma y elaboración» de los historiales médicos con personas para quienes la cronología, la linealidad y la identidad suelen resquebrajarse con la llegada de una enfermedad que parece batallar con el tejido mismo del historial (Stone, 2004), dejándonos estigmatizados (Goffman, 1963) y suspendidos en la liminalidad (Sibbett, 2003; Turner, 1997). Asimismo, se esbozan los procesos que parecieron permitir un cambio de identidad desde aquel en el que había poco sentido de la individualidad hacia otro en el que la entidad va apareciendo hasta establecerse una voz que pueda proclamar: «*Esto no es un caso clínico. ¡Es mi VIDA!*».

Por último, el artículo examina las maneras en las que suele considerarse que la autobiografía es el único medio de mantener el caos bajo control (Shlomith, 2002) y cómo la experiencia de relatar una historia personal puede permitir una incipiente reconciliación con el «extraño que mora en nuestro interior» (Kristeva, 1991:1).

Palabras Clave: Salud mental, identidad, autobiografía, Reino Unido.

Abstract. *Auto/biographical research and mental illness: «This isn't history and I'm not a case – this is my LIFE!»*

This paper presents a long-term auto/ethnographic, psychosocial research project working with a small group of chronically ill mental health service users. The group was part of a 'creative writing/basic literacy' course in a community mental health setting, and each individual had levels of literacy and verbal articulation significantly below the national average. They were united in opting to learn how to write auto/biographically for the first time, as part of their vision of recovery, and in their willingness to narrate previously untold life stories as part of the research. The research is the story of their passage, and an exploration of resistances to 'difficult learning' (Britzman, 2003, Britzman, 1998) and of reparation (Klein, 1998). It describes the journey of the individuals as they attempted to rebuild and sustain a creative and expressive urge. This, despite the ravages of their illness, and the unconscious attacks (Bion, 1959) sometimes made on that delicate process, which broke memories and links with the past, fractured narratives and dissolved the creative process into vacuity and despair.

The 'Case History', immortalized by (Breuer & Freud, 1895) has become a standard tool of research methodology in both education and health. This paper looks at the complex methodological and ethical issues involved in the 'taking and making' of case histories with individuals for whom chronology, linearity and identity are regularly shattered through an illness which appears to do battle with the very fabric of history (Stone, 2004), leaving one stigmatized (Goffman, 1963) and suspended in liminality (Sibbett, 2003, Turner, 1997). It outlines the processes which appeared to enable a shift in identity from one in which there was little sense of 'I' to one in which agency was beginning to emerge, and a voice established which could proclaim: '*This isn't history and I'm not a case – this is my LIFE!*'

Finally, the paper discusses the ways in which auto/biography is often felt to be the only way of keeping chaos at bay (Shlomith, 2002); and how telling one's story may enable a fledgling reconciliation with the 'foreigner within ourselves'(Kristeva, 1991: 1).

Keywords: Mental health, identity, auto/biography, United Kingdom.